STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 16 июня 2012 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (GOVERNOR CUOMO) И ГУБЕРНАТОР КРИСТИ (GOVERNOR CHRISTIE) НАПРАВИЛИ ЗАПРОС НА ФИНАНСОВУЮ ПОМОЩЬ ОТ СЛУЖБЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАРКОВ США (U.S. NATIONAL PARK SERVICE) С ЦЕЛЬЮ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОЛГОВРЕМЕННОЙ СТАБИЛЬНОСТИ В ПОДДЕРЖАНИИ ПОРЯДКА ДЛЯ МЕМОРИАЛА И МУЗЕЯ В ЧЕСТЬ СОБЫТИЙ 11-ГО СЕНТЯБРЯ

Сегодня губернатор штата Нью-Йорк Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) и губернатор штата Нью-Джерси Крис Кристи (Chris Christie) направили запрос для получения финансовой поддержки и технической помощи от Службы национальных парков США (U.S. National Parks Service) для мемориала и музея в честь событий 11-го сентября, эта помощь могла бы обеспечить долговременную стабильность путем решения теперешних и будущих финансовых проблем, одновременно сохраняя священное для всех американцев место, позволяющее чтить память о трагических событиях 11-го сентября.

«Эпицентр событий возвращается к жизни с поднимающимися к небу башнями. Однако мемориал и музей выполняют иную роль. Это место, которое предназначено для посещения и памяти людей во всем мире. Подобно тому, как это делается для многих исторических мест, которых коснулась трагедия, Службе национальных парков США следует выделить ресурсы и опыт для обеспечения долговременной стабильности мемориала и музея, и сохранения заслуженного места в нашей национальной истории. Мемориал и музей в честь событий 11-го сентября - это место, где произошла одна из крупнейших национальных трагедий, это место должно быть под защитой и присмотром с целью сохранения его в нашей национальной истории. Мы просим Службу национальных парков США оказать финансовую поддержку и техническую помощь, чтобы это место осталось особенным и священным для всех американцев, и вызывало в памяти трагичесике события 11-го сентября», - сказали губернаторы Куомо (Cuomo) и Кристи (Christie) в своем объединенном обращении.

Финансовая поддержка и помощь, на получение которой направлен сегодня запрос, может быть оказана по инициативе Службы национальных парков США, а затем утверждена Конгрессом. Законопроект, авторами которого являются сенаторы Даниэль К. Инуй (Daniel K. Inouye), Чарльз Е. Шумер (Charles E. Schumer) и Кирстен Гиллибранд (Kirsten Gillibrand) представлен в Конгрессе для утверждения необходимой помощи.

Письмо, составленное обоими губернаторами, приведено ниже:

Russian

Уважаемый министр внутренних дел господин Салазар!

11 сентября 2001 г. Соединенные Штаты Америки подверглись террористической атаке, которую мы никогда не забудем.

В результате этой атаки погибли почти 3000 человек. Национальный мемориал и музей в честь событий 11-го сентября на месте, где находился Всемирный торговый центр (World Trade Center) являются трогательным и мощным напоминанием об этом трагическом дне, помимо этого они служат символом возрождения и надежды, поскольку башни вновь устремляются к небу.

Как вам известно, установление мемориала и музея стало возможным благодаря финансированию из частного фонда, в котором губернаторы штатов Нью-Йорк и Нью-Джерси являются почетными доверенными лицами. Сегодняшнее развитие мемориала и музея не было бы возможным без преданного участия членов семей лиц, пострадавших в событиях 11-го сентября, представителей общественных организаций, руководителей портов Нью-Йорка и Нью-Джерси, а также поддержки тысяч людей в нашей стране и во всем мире, которые внесли свой вклад в усилия по созданию этих памятных мест.

Мемориал и музей олицетворяют событие, имеющее национальное и международное значение.

В связи с этим мы считаем очень важным, чтобы Служба национальных парков США сыграла более значительную роль в деле помощи музею и мемориалу путем оказания финансовой поддержки и в процессе ухода и контроля содержания этих мест. Опыт и помощь Службы национальных парков можно видеть по отношению к Национальному мемориалу рейса 93 (Flight 93 National Memorial) и, конечно, в заботе о таких местах, как мемориал линкора "Аризона" в месте нападения на Перл-Харбор (USS Arizona Memorial at Pearl Harbor) и Национального военного парка в Геттисбурге (Gettysburg National Military Park). Есть примеры федеральной поддержки таких мест. как Мемориальный музей Соединенных Штатов, посвященный холокосту (United States Holocaust Memorial Museum), при постоянной помощи частных организаций и лиц, оказываемой этому музею.

Являясь губернаторами штатов, в юрисдикции которых находится место расположения Всемирного тогового центра (World Trade Center), мы верим. что федеральная поддержка с помощью Службы национальных парков обеспечит долговременную стабильность мемориала и музея в честь событий 11-го сентября и предоставит самые незабываемые впечатления посетителям, если будут задействованы преимущества опыта и знаний Службы национальных парков.

Мы высоко ценим рассмотрение Вами данного вопроса.

Искренне,

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo)

Russian

Губернатор Крис Кристи (Governor Chris Christie)

###

Другие новости см. на вебсайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Russian